traduisez en français 1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Vad gör vi i kväll? Vi klär ut oss. |  |
|  | Är långfredagen lovdag i Frankrike? Nej, man arbetar hela dagen. |  |
|  | Pauline har just ätit en crêpe med räkor bara för att smaka. |  |
|  | Tycker du om cider? Nej, jag föredrar apelsinjuice. |  |
|  | Kyparn! Jag vill beställa. Finns det kall mjölk? |  |
|  | Barnen sitter runt (autour de) granen den 24 december på kvällen. |  |
|  | När allt kommer omkring, bör vi förstå att de unga männen är rädda. |  |
|  | Vi känner en flicka vars mamma är sjuksköterska. |  |
|  | Bor du hos honom? Nej, men jag åker med honom till arbetet. |  |
|  | Maries naglar är trasiga efter klättringen. |  |
|  | Staden är omgiven av höga berg vars toppar är täckta av snö. |  |
|  | För första gången är jag rädd. Men jag bör inte visa det. |  |
|  | Vilken fantastisk utsikt, tänker han. |  |
|  | Det är jobbigt att klättra. Bergen är höga. |  |
|  | Nu är vi fullkomligt utmattade och genomblöta av svett. |  |
|  | Vi skall tillbringa en vecka i Grenoble för att åka skidor. |  |
|  | Vill du komma med oss? |  |
|  | Jag säger inte nej till detta förslag. |  |
|  | Då skall jag boka två rum genast. |  |
|  | Tidigt på morgonen ska kabinliften ta oss ända upp till toppen av berget. |  |
|  | Vi kommer att ha behov av arbetare nästa år. |  |
|  | Arbetet är inte för de lata. |  |
|  | Gör ni hela arbetet för hand? |  |
|  | De svenska turisterna har åkt på semester till Mâcon för att uppleva atmosfären på en vingård. |  |
|  | De anlände den tredje september. |  |
|  | Den unge mannen som har gjort ett reportage om druvorna har ännu inte gett sig iväg. |  |
|  | Jag har aldrig tänkt på det. |  |
|  | Efter vinskörden vilade vinodlaren sig lite grann. |  |
|  | Men kvinnorna vilade inte sig. |  |

Vad säger du när...................................1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | du berättar att du ska klättra i berg nära Grenoble i sydöstra Frankrike? |  |
|  | du frågar om nedfärden är besvärlig? |  |
|  | du berättar att luften är frisk och utsikten är fantastisk där uppe på toppen? |  |
|  | du beskriver att vissa berg är täckta av snö på sommaren? |  |
|  | du inte förstår? |  |
|  | du uppmanar din kamrat att öppna ryggsäcken? |  |
|  | du talar om att du är rädd? |  |
|  | du talar om att du är mycket trött? |  |
|  | du berättar att du skall åka slalom i Chamonix? |  |
|  | du talar om att i Savojen ska du smaka ostfondue? |  |
|  | du talar om att du är lite besviken? |  |
|  | du talar om för din kompis att du hoppas att han mår bra? |  |
|  | du föredrar kabinliften? |  |
|  | det är nödvändigt att reservera ett rum genast? |  |
|  | du talar om att du har fått nog av längdåkning men tycker mycket om utförsåkning? |  |

traduisez en français:2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Vad gör vi i kväll? Vi klär ut oss. |  |
|  | Är långfredagen lovdag i Frankrike? Nej, man arbetar hela dagen. |  |
|  | Pauline har just ätit en crêpe med räkor bara för att smaka. |  |
|  | Tycker du om cider? Nej, jag föredrar apelsinjuice. |  |
|  | Kyparn! Jag vill beställa. Finns det kall mjölk? |  |
|  | Barnen sitter runt (autour de) granen den 24 december på kvällen. |  |
|  | När allt kommer omkring, bör vi förstå att de unga männen är rädda. |  |
|  | Vi känner en flicka vars mamma är sjuksköterska. |  |
|  | Bor du hos honom? Nej, men jag åker med honom till arbetet. |  |
|  | Maries naglar är trasiga efter klättringen. |  |
|  | Staden är omgiven av höga berg vars toppar är täckta av snö. |  |
|  | För första gången är jag rädd. Men jag bör inte visa det. |  |
|  | Vilken fantastisk utsikt, tänker han. |  |
|  | Det är jobbigt att klättra. Bergen är höga. |  |
|  | Nu är vi fullkomligt utmattade och genomblöta av svett. |  |
|  | Vi skall tillbringa en vecka i Grenoble för att åka skidor. |  |
|  | Vill du komma med oss? |  |
|  | Jag säger inte nej till detta förslag. |  |
|  | Då skall jag boka två rum genast. |  |
|  | Tidigt på morgonen ska kabinliften ta oss ända upp till toppen av berget. |  |
|  | Vi kommer att ha behov av arbetare nästa år. |  |
|  | Arbetet är inte för de lata. |  |
|  | Gör ni hela arbetet för hand? |  |
|  | De svenska turisterna har åkt på semester till Mâcon för att uppleva atmosfären på en vingård. |  |
|  | De anlände den tredje september. |  |
|  | Den unge mannen som har gjort ett reportage om druvorna har ännu inte gett sig iväg. |  |
|  | Jag har aldrig tänkt på det. |  |
|  | Efter vinskörden vilade vinodlaren sig lite grann. |  |
|  | Men kvinnorna vilade inte sig. |  |

Vad säger du när...................................2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | du berättar att du ska klättra i berg nära Grenoble i sydöstra Frankrike? |  |
|  | du frågar om nedfärden är besvärlig? |  |
|  | du berättar att luften är frisk och utsikten är fantastisk där uppe på toppen? |  |
|  | du beskriver att vissa berg är täckta av snö på sommaren? |  |
|  | du inte förstår? |  |
|  | du uppmanar din kamrat att öppna ryggsäcken? |  |
|  | du talar om att du är rädd? |  |
|  | du talar om att du är mycket trött? |  |
|  | du berättar att du skall åka slalom i Chamonix? |  |
|  | du talar om att i Savojen ska du smaka ostfondue? |  |
|  | du talar om att du är lite besviken? |  |
|  | du talar om för din kompis att du hoppas att han mår bra? |  |
|  | du föredrar kabinliften? |  |
|  | det är nödvändigt att reservera ett rum genast? |  |
|  | du talar om att du har fått nog av längdåkning men tycker mycket om utförsåkning? |  |

traduisez en français 1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Vad gör vi i kväll? Vi klär ut oss. | Qu'est-ce qu'on fait ce soir? On se déguise/Nous nous déguisons. |
|  | Är långfredagen lovdag i Frankrike? Nej, man arbetar hela dagen. | Le Vendredi saint est un jour férié en France? |
|  | Pauline har just ätit en crêpe med räkor bara för att smaka. | Pauline vient de manger une crêpe aux crevettes seulement pour goûter/essayer. |
|  | Tycker du om cider? Nej, jag föredrar apelsinjuice. | Tu aimes le cidre? Non, je préfère le jus d'orange. |
|  | Kyparn! Jag vill beställa. Finns det kall mjölk? | Garçon/Monsieur! Je veux commander. Il y a du lait froid? |
|  | Barnen sitter runt (autour de) granen den 24 december på kvällen. | Les enfants sont assis autour du sapin le 24 décembre au soir. |
|  | När allt kommer omkring, bör vi förstå att de unga männen är rädda. | Après tout nous devons comprendre que les jeunes hommes ont peur. |
|  | Vi känner en flicka vars mamma är sjuksköterska. | Nous connaissons une fille dont la mère est infirmière. |
|  | Bor du hos honom? Nej, men jag åker med honom till arbetet. | Tu habites chez lui? Non, mais je vais avec lui au travail. |
|  | Maries naglar är trasiga efter klättringen. | Les ongles de Marie sont cassés après l'escalade. |
|  | Staden är omgiven av höga berg vars toppar är täckta av snö. | La ville est entourée de hautes montagnes dont les sommets sont couverts de neige. |
|  | För första gången är jag rädd. Men jag bör inte visa det. | Pour la première fois j'ai peur. Mais je ne dois pas le montrer. |
|  | Vilken fantastisk utsikt, tänker han. | Quelle vue magnifique, pense-t-il. |
|  | Det är jobbigt att klättra. Bergen är höga. | C'est pénible de grimper. Les montagnes sont hautes. |
|  | Nu är vi fullkomligt utmattade och genomblöta av svett. | Maintenant nous sommes complètement crevé(e)s et trempé(e)s de sueur. |
|  | Vi skall tillbringa en vecka i Grenoble för att åka skidor. | Nous passerons/Nous allons passer une semaine à Grenoble pour faire du ski. |
|  | Vill du komma med oss? | (Est-ce que) tu veux venir avec nous? |
|  | Jag säger inte nej till detta förslag. | Je ne dis pas non à cette proposition. |
|  | Då skall jag boka två rum genast. | Alors je réserverai/je vais réserver/ deux chambres tout de suite. |
|  | Tidigt på morgonen ska kabinliften ta oss ända upp till toppen av berget. | Tôt le matin le téléphérique nous emmènera/va nous emmener/ jusqu'au sommet de la montagne. |
|  | Vi kommer att ha behov av arbetare nästa år. | Nous aurons/nous allons avoir besoin d'ouvriers l'année prochaine. |
|  | Arbetet är inte för de lata. | Le travail n'est pas pour les paresseux. |
|  | Gör ni hela arbetet för hand? | (Est-ce que) vous faites tout le travail à la main? |
|  | De svenska turisterna har åkt på semester till Mâcon för att uppleva atmosfären på en vingård. | Les touristes suédois sont allés en vacances à Mâcon pour vivre l'atmosphère d'un vignoble. |
|  | De anlände den tredje september. | Ils sont arrivés le trois septembre. |
|  | Den unge mannen som har gjort ett reportage om druvorna har ännu inte gett sig iväg. | Le jeune homme, qui a fait un reportage sur les raisins, n'est pas encore parti. |
|  | Jag har aldrig tänkt på det. | Je n'y ai jamais pensé. |
|  | Efter vinskörden vilade vinodlaren sig lite grann. | Après les vendanges le vigneron s'est reposé un peu. |
|  | Men kvinnorna vilade inte sig. | Mais les femmes ne se sont pas reposées. |

Vad säger du när...................................1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | du berättar att du ska klättra i berg nära Grenoble i sydöstra Frankrike? | Je grimperai/Je vais grimper/ près de Grenoble dans le Sud-Est de la France. |
|  | du frågar om nedfärden är besvärlig? | (Est-ce que) la descente est pénible? |
|  | du berättar att luften är frisk och utsikten är fantastisk där uppe på toppen? | L'air est frais et la vue est magnifique là-haut au sommet. |
|  | du beskriver att vissa berg är täckta av snö på sommaren? | Certaines montagnes sont couvertes de neige en été. |
|  | du inte förstår? | Je ne comprends pas. |
|  | du uppmanar din kamrat att öppna ryggsäcken? | Ouvre le sac à dos! |
|  | du talar om att du är rädd? | J'ai peur. |
|  | du talar om att du är mycket trött? | Je suis très fatigué(e). |
|  | du berättar att du skall åka slalom i Chamonix? | Je ferai du ski alpin à Chamonix. |
|  | du talar om att i Savojen ska du smaka ostfondue? | En Savoie je dégusterai la fondue au fromage. |
|  | du talar om att du är lite besviken? | Je suis un peu déçu(e) |
|  | du talar om för din kompis att du hoppas att han mår bra? | J'espère que tu vas bien. |
|  | du föredrar kabinliften? | Je préfère le téléphérique. |
|  | det är nödvändigt att reservera ett rum genast? | Il faut réserver une chambre tout de suite. |
|  | du talar om att du har fått nog av längdåkning men tycker mycket om utförsåkning? | J'en ai marre du ski de fond mais j'aime beaucoup le ski alpin. |

traduisez en français:2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Vad gör vi i kväll? Vi klär ut oss. | Qu'est-ce qu'on fait ce soir? On se déguise/Nous nous déguisons. |
|  | Är långfredagen lovdag i Frankrike? Nej, man arbetar hela dagen. | Le Vendredi saint est un jour férié en France? |
|  | Pauline har just ätit en crêpe med räkor bara för att smaka. | Pauline vient de manger une crêpe aux crevettes seulement pour goûter/essayer. |
|  | Tycker du om cider? Nej, jag föredrar apelsinjuice. | Tu aimes le cidre? Non, je préfère le jus d'orange. |
|  | Kyparn! Jag vill beställa. Finns det kall mjölk? | Garçon/Monsieur! Je veux commander. Il y a du lait froid? |
|  | Barnen sitter runt (autour de) granen den 24 december på kvällen. | Les enfants sont assis autour du sapin le 24 décembre au soir. |
|  | När allt kommer omkring, bör vi förstå att de unga männen är rädda. | Après tout nous devons comprendre que les jeunes hommes ont peur. |
|  | Vi känner en flicka vars mamma är sjuksköterska. | Nous connaissons une fille dont la mère est infirmière. |
|  | Bor du hos honom? Nej, men jag åker med honom till arbetet. | Tu habites chez lui? Non, mais je vais avec lui au travail. |
|  | Maries naglar är trasiga efter klättringen. | Les ongles de Marie sont cassés après l'escalade. |
|  | Staden är omgiven av höga berg vars toppar är täckta av snö. | La ville est entourée de hautes montagnes dont les sommets sont couverts de neige. |
|  | För första gången är jag rädd. Men jag bör inte visa det. | Pour la première fois j'ai peur. Mais je ne dois pas le montrer. |
|  | Vilken fantastisk utsikt, tänker han. | Quelle vue magnifique, pense-t-il. |
|  | Det är jobbigt att klättra. Bergen är höga. | C'est pénible de grimper. Les montagnes sont hautes. |
|  | Nu är vi fullkomligt utmattade och genomblöta av svett. | Maintenant nous sommes complètement crevé(e)s et trempé(e)s de sueur. |
|  | Vi skall tillbringa en vecka i Grenoble för att åka skidor. | Nous passerons/Nous allons passer une semaine à Grenoble pour faire du ski. |
|  | Vill du komma med oss? | (Est-ce que) tu veux venir avec nous? |
|  | Jag säger inte nej till detta förslag. | Je ne dis pas non à cette proposition. |
|  | Då skall jag boka två rum genast. | Alors je réserverai/je vais réserver/ deux chambres tout de suite. |
|  | Tidigt på morgonen ska kabinliften ta oss ända upp till toppen av berget. | Tôt le matin le téléphérique nous emmènera/va nous emmener/ jusqu'au sommet de la montagne. |
|  | Vi kommer att ha behov av arbetare nästa år. | Nous aurons/nous allons avoir besoin d'ouvriers l'année prochaine. |
|  | Arbetet är inte för de lata. | Le travail n'est pas pour les paresseux. |
|  | Gör ni hela arbetet för hand? | (Est-ce que) vous faites tout le travail à la main? |
|  | De svenska turisterna har åkt på semester till Mâcon för att uppleva atmosfären på en vingård. | Les touristes suédois sont allés en vacances à Mâcon pour vivre l'atmosphère d'un vignoble. |
|  | De anlände den tredje september. | Ils sont arrivés le trois septembre. |
|  | Den unge mannen som har gjort ett reportage om druvorna har ännu inte gett sig iväg. | Le jeune homme, qui a fait un reportage sur les raisins, n'est pas encore parti. |
|  | Jag har aldrig tänkt på det. | Je n'y ai jamais pensé. |
|  | Efter vinskörden vilade vinodlaren sig lite grann. | Après les vendanges le vigneron s'est reposé un peu. |
|  | Men kvinnorna vilade inte sig. | Mais les femmes ne se sont pas reposées. |

Vad säger du när...................................2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | du berättar att du ska klättra i berg nära Grenoble i sydöstra Frankrike? | Je grimperai/Je vais grimper/ près de Grenoble dans le Sud-Est de la France. |
|  | du frågar om nedfärden är besvärlig? | (Est-ce que) la descente est pénible? |
|  | du berättar att luften är frisk och utsikten är fantastisk där uppe på toppen? | L'air est frais et la vue est magnifique là-haut au sommet. |
|  | du beskriver att vissa berg är täckta av snö på sommaren? | Certaines montagnes sont couvertes de neige en été. |
|  | du inte förstår? | Je ne comprends pas. |
|  | du uppmanar din kamrat att öppna ryggsäcken? | Ouvre le sac à dos! |
|  | du talar om att du är rädd? | J'ai peur. |
|  | du talar om att du är mycket trött? | Je suis très fatigué(e). |
|  | du berättar att du skall åka slalom i Chamonix? | Je ferai du ski alpin à Chamonix. |
|  | du talar om att i Savojen ska du smaka ostfondue? | En Savoie je dégusterai la fondue au fromage. |
|  | du talar om att du är lite besviken? | Je suis un peu déçu(e) |
|  | du talar om för din kompis att du hoppas att han mår bra? | J'espère que tu vas bien. |
|  | du föredrar kabinliften? | Je préfère le téléphérique. |
|  | det är nödvändigt att reservera ett rum genast? | Il faut réserver une chambre tout de suite. |
|  | du talar om att du har fått nog av längdåkning men tycker mycket om utförsåkning? | J'en ai marre du ski de fond mais j'aime beaucoup le ski alpin. |

DIALOGUE

|  |  |
| --- | --- |
| * hälsa på din kompis som inte verkar se dig; försök kalla på hennes uppmärksamhet | * en kompis hejar på dig flera gånger och du går i din egen värld; till slut upptäcker du henne; be om ursäkt att du inte sett henne |
| * ring 04 54 34 56 23 * oj då fel nummer; ursäkta dig | * du svarar i din telefon med ditt nummer 04 54 34 56 24 |
| * ni vill fråga Stefan om ni kan skippa lektionen idag och ni råkar komma in i klassrummet mitt under pågående prov; ursäkta er och fråga om ni stör | * ni vill fråga Stefan om ni kan skippa lektionen idag och ni råkar komma in i klassrummet mitt under pågående prov; ursäkta er och fråga om ni stör |
| * du har bjudit dina kompisar på fest och råkar ha bjudit in din bästa kompis värsta ovän; be om ursäkt | * du råkar spilla ut ett glas saft på din kompis bok; vad säger du |
| * du har bjudit in din bästa kompis till middag, just ikväll är du också hundvakt åt dina föräldrar; precis när din kompis kommer minns du att hon är extremt rädd för hundar; be om ursäkt | * för tillfället är du väldigt virrig, du säger fel, glömmer grejer, allt går galet, du får förklara för din bästa kompisar att hon inte får bli arg på dig |
| * du kommer för sent till ett viktigt möte som du skall leda | * din hund råkar kissa på kompisens skor... |

säg att du:

|  |  |
| --- | --- |
| * behöver något att dricka | * har lust att gå på bio |
| * lovar att komma i tid | * inte har tid att komma |
| * inte tror det | * börjar bli arg |
| * kanske har fel | * självklart har rätt |
| * är hungrig | * har ont i magen |
| * tycker att kompisen borde sluta röka | * försöker sluta dricka kaffe |

TOUT

|  |  |
| --- | --- |
| **tout+artikel+substantiv = hel, alla, alla** | |
| Il dort toute la nuit. | Han sover hela natten. |
| Elle vient tous les jours. | Hon kommer alla dagar. |
| Sa vie c'est tout un roman. | Hans liv det är en hel roman |

|  |  |
| --- | --- |
| **tout+substantiv=varje, all, alla(möjliga)** | |
| Tout élève connaît ce truc | Varje elev kan det här knepet. |
| Toutes directions | Alla riktningar |

|  |  |
| --- | --- |
| **tout självständigt; tout=allt; tous, toutes=alla** | |
| Tout va bien | Allt är bra. |
| Je sais tout sur toi. | Jag vet allt om dig. |
| Ils viennent tous. | De kommer alla |

|  |  |
| --- | --- |
| **Tout som adverb=helt, alldeles, mycket, väldigt**  **tout som adverb böjs framför feminina adjektiv som börjar på konsonant och konsonantiskt h**  **tout som adverb böjs inte framför vokal och vokaliskt h** | |
| Mon chien est tout seul à la maison. | Min hund är alldeles ensam hemma. |
| Linda est toute pâle. | Linda är alldeles blek. |
| Les filles étaient toutes surprises de me voir. | Flickorna var väldigt förvånade över att se mig. |
| Les filles étaient tout étonnées de te voir. | Flickorna var väldigt förvånade över att se dig. |
| J'habite tout près. | Jag bor alldeles i närheten. |
| Vicky est tout heureuse. | Vicky är väldigt lycklig. |
| Stefan est tout heureux. | Stefan är väldigt lycklig. |
| Céline est toute fâchée. | Céline är väldigt arg. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Vanliga uttryck med tout: | | |
| tout le monde | | alla |
| le monde entier | | hela världen |
| tous les trois | | alla tre |
| tout Paris | | hela Paris |
| à tout prix | | till varje pris |
| de tous côtés | | åt alla håll |
| de toute façon | | hur som helst |
| de toutes sortes | | av alla de slag |
| en tout cas | | i alla fall |
| pas du tout | | inte alls |
| avant tout | | framför allt |
| malgré tout | | trots allt |
| Tout est bien qui finit bien | | Slutet gott, allting gott |
| rien du tout | | ingenting alls |
| une fois pour toutes | | en gång för alla |
| tout à l'heure | | nyss, strax |
| tout simplement | | helt enkelt |
| tout de même | | i alla fall, ändå |
| tout à coup, tout d'un coup | | plötsligt |
| tout de suite | | genast |
| après tout | | när allt kommer omkring |
| **la plupart = de flesta** | **följs alltid av de + bestämd form plural**  **la plupart följs alltid av pluralformen av verbet** | |
| La plupart (des élèves) comprennent. | | De flesta (eleverna) förstår. |
| Je connais la plupart des élèves. | | Jag känner de flesta eleverna. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Tel = sådan (synonymer: pareil, semblable)** | **böjs i femininum och plural** |
| Telles filles sont dangereuses! | Sådana flickor är farliga! |
| Tel père, tel fils. | Sådan far, sådan son. |

|  |  |
| --- | --- |
| **n'importe qui** | **vem som helst** |
| **n'importe quoi** | **vad som helst** |
| **n'importe comment** | **hur som helst** |
| **n'importe quel** | **vilken som helst** |
| **qui que ce soit / quiconque** | **vem som helst, vem det än må vara** |
| **quelconque** | **vilken som helst** |
|  |  |
| Je paie n'importe quel prix! | Jag betalar vilket pris som helst! |
| N'importe qui connaît la grammaire française | Vem som helst känner till den franska grammatiken. |
| Linda est aussi rusée que qui que ce soit | Linda är lika listig som vem som helst |
| Tu dis n'importe quoi! | Du säger vad som helst! |

|  |  |
| --- | --- |
| **Autre = annan, annat**  **D'autres = andra, en del andra**  **Les autres = de andra, andra, alla andra** | |
| Stefan n'est pas comme les autres. | Stefan är inte som andra. |
| Les autres élèves ont compris. | De andra eleverna har förstått. |
| Viens un autre jour! | Kom en annan dag! |
| J'ai d'autres problèmes. | Jag har andra problem. |
| ni l'un ni l'autre | ingendera |
| l'un ou l'autre | endera |
| quelqu'un d'autre | någon annan |
| l'un et l'autre | båda |
| rien d'autre | inget annat |
| l'autre jour | häromdagen |
| l'autre semaine | härom veckan |

